



# GOETHE-ZERTIFIKAT B1

## DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN DISPOZITAT PËR ZHVILLIMIN E PROVIMIT

Stand: 1. Mai 2013

Aktualizimi i fundit: 1 maj 2013

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B1 für Erwachsene und Jugendliche

Stand: 1. Mai 2013

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B1 für Erwachsene und Jugendliche sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Das GOETHE-ZERTIFIKAT B1 wurde gemeinsam entwickelt vom Goethe-Institut, dem Österreichischen Sprachdiplom Deutsch und dem Bereich Mehrsprachigkeitsforschung und Fremdsprachendidaktik/Deutsch als Fremdsprache der Universität Fribourg. Die Prüfung wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die dritte Stufe - B1 - der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur selbstständigen Sprachverwendung.

### § 1 Prüfungsbeschreibung

#### § 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B1 für Erwachsene und Jugendliche besteht aus vier Modulen, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können:

- drei schriftliche Module als Gruppenprüfung: LESEN, HÖREN, SCHREIBEN,
- ein mündliches Modul als Paar- oder (in Ausnahmefällen) Einzelprüfung: SPRECHEN.

#### § 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit *Antwortbögen (Lesen, Hören, Schreiben)*, *Prüferblättern* mit den Bögen *Schreiben - Bewertung*, *Sprechen - Bewertung*, *Schreiben - Ergebnis*, *Sprechen - Ergebnis* sowie einem Tonträger.

## Dispozitat për zhvillimin e provimit GOETHE-ZERTIFIKAT B1 për të rritur dhe adoleshentë

Aktualizimi i fundit: 1 maj 2013

*Dispozitat për zhvillimin e provimit* GOETHE-ZERTIFIKAT B1 për të rritur dhe adoleshentë janë pjesë përbërëse e *Rregullores së Provimeve të Goethe-Institutit* në versionin e saj aktual.

Provimi GOETHE-ZERTIFIKAT B1 është zhvilluar nga një bashkëpunim i insitutit Goethe-Institut, diplomës austriake Österreichischen Sprachdiplom Deutsch (ÖSD) dhe departamentit për Hulumtimin e Shumëgjuhësisë dhe të Didaktikës së Gjuhëve të Huaja (Mehrsprachigkeitsforschung und Fremdsprachendidaktik / Deutsch als Fremdsprache) të Universitetit të Frajburgut. Provimi zhvillohet dhe vlerësohet në qendrat e testimit të përmendura në paragrafin 2 të *Rregullores së Provimeve* në të gjithë botën mbi bazën e kriterëve të njëjta.

Provimi dëshmon nivelin e tretë - B1 - sipas shkallës gjashtënivelëshe të kompetencës gjuhësore të përshkruar në *Kuadrin e Përbashkët Evropian të Referencës për Gjuhët (KPER)*. Në këtë mënyrë dokumentohet edhe aftësia për përdorimin fillestar të gjuhës.

### Paragrafi 1 Përshkrimi i provimit

#### Paragrafi 1.1 Pjesët përbërëse të provimit

Provimi GOETHE-ZERTIFIKAT B1 për të rritur dhe adoleshentë përbëhet nga katër module, të cilat mund të jepen veç e veç ose në mënyrë të kombinuar:

- tri module me shkrim si provim në grup: LEXIMI, DËGJIMI, SHKRIMI,
- një modul me gojë si provim në çift ose (në raste të veçanta) si provim individual: TË FOLURIT.

#### Paragrafi 1.2 Materialet e provimit

Materialet e provimit përbëhen nga *fletët e pjesëmarrësit* me *fletën e përgjigjeve (Dëgjimi, Leximi, Shkrimi)*, *fletët e vlerësuesit* me formularët *Shkrimi - Vlerësimi*, *Të Folurit - Vlerësimi*, *Shkrimi - Rezultati*, *Të Folurit - Rezultati* si dhe nga kasetat / CD-të.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Modul LESEN (Teil 1-5);
- Aufgaben zum Modul HÖREN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Modul SCHREIBEN (Teil 1-3);
- Aufgaben zum Modul SPRECHEN (Teil 1-3, für Teil 2 jeweils zwei Themen zur Wahl).

In die Antwortbögen tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Den Prüfungsteilnehmenden wird vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Die *Prüferblätter* enthalten für

- das Modul LESEN die Lösungen,
- das Modul HÖREN die Transkriptionen der Hörtexte und die Lösungen,
- die Module SCHREIBEN und SPRECHEN die Kriterien zur Bewertung der Leistungen,
- das Modul SCHREIBEN zwei Leistungsbeispiele für das Niveau B1,
- das Modul SPRECHEN Hinweise zur Gesprächsführung und Moderation.

In die Antwortbögen *Lesen* und *Hören* bzw. in die Bögen *Schreiben - Bewertung* und *Sprechen - Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Ergebnisse werden jeweils auf die Bögen *Schreiben - Ergebnis* und *Sprechen - Ergebnis* übertragen.

Der Tonträger enthält die Texte zum Modul HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

### § 1.3 Module

Die Materialien liegen als vier Module vor. Die Module können einzeln oder in Kombination abgelegt werden.

### § 1.4 Zeitliche Organisation

Bei Ablegen aller vier Module an einem Prüfungstermin finden die schriftlichen Module als Gruppenprüfung in der Regel vor dem mündlichen Modul statt.

*Fletët e pjesëmarrësit* përmbajnë detyrat për pjesëmarrësit në provim:

- Tekste dhe detyra lidhur me modulën LEXIMI (pjesa 1 - 5);
- Detyra lidhur me modulën DËGJIMI (pjesa 1 - 4);
- Detyra lidhur me modulën SHKRIMI (pjesa 1 - 3);
- Detyra lidhur me modulën TË FOLURIT (pjesa 1 - 3, për pjesën 2 përzgjidhen përkatësisht nga dy tema).

Në *fletën e përgjigjeve* pjesëmarrësit shkruajnë zgjidhjet e tyre përkatësisht tekstin. Pjesëmarrësve u vihen në dispozicion fletë për shënime të vulosura nga qendra e provimit.

*Fletët e vlerësuesit* përmbajnë:

- për modulën LEXIMI zgjidhjet,
- për modulën DËGJIMI transkriptimet për tekstet e dëgjimit dhe zgjidhjet,
- për modulet SHKRIMI dhe TË FOLURIT kriteret për vlerësimin dhe punën,
- për modulën SHKRIMI dy shembuj për nivelin B1,
- për modulën TË FOLURIT referenca për zhvillimin e bisedave dhe për organizimin.

Te fletët e përgjigjeve *LEXIMI* dhe *DËGJIMI* përkatësisht te formularët *Shkrimi - Vlerësimi* dhe *Të Folurit - Vlerësimi* vlerësuesit shkruajnë vlerësimet e tyre. Rezultatet shkruhen përkatësisht në formularin *Shkrimi - Rezultati* dhe *Të Folurit - Rezultati*.

Kaseta / CD-ja përmban tekstet e modulit DËGJIMI si dhe të gjitha udhëzimet dhe informacionet përkatëse.

### Paragrafi 1.3 Modulet

Materialet disponohen në katër module. Modulet mund të jepen të kombinuara ose në mënyrë të veçantë.

### Paragrafi 1.4 Organizimi i kohës

Në rastet kur të katra modulet jepen brenda një date, modulet me shkrim jepen zakonisht para modulit me gojë, si provim në grup.

Die schriftlichen Module dauern ohne Pausen insgesamt circa 165 Minuten:

Modul	Dauer
LESEN	65 Minuten
HÖREN	40 Minuten
SCHREIBEN	60 Minuten
Gesamt	165 Minuten

Das Modul SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung durchgeführt, in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Paarprüfung und Einzelprüfung dauern 15 Minuten bzw. 10 Minuten. Zur Vorbereitung auf die mündliche Prüfung erhalten die Teilnehmenden sowohl für die Paar- als auch für die Einzelprüfung 15 Minuten Zeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf (Personen mit Körperbehinderung)* geregelt.

### § 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

### § 2 Die schriftlichen Module LESEN, HÖREN und SCHREIBEN

Werden die drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin angeboten, wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN - HÖREN - SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann diese Reihenfolge vom jeweiligen Prüfungszentrum geändert werden.

Zwischen jedem dieser Module ist eine Pause von mindestens 15 Minuten vorzusehen.

Modulet me shkrim zgjasin gjithsej 165 minuta, pa përfshirë pushimet:

Moduli	Kohëzgjatja
LEXIMI	65 minuta
DËGJIMI	40 minuta
SHKRIMI	60 minuta
Gjithsej	165 minuta

Moduli TË FOLURIT zhvillohet zakonisht si provim në çift, por në raste të veçanta mund të jepet edhe si provim individual. Provimet në çift dhe ato individuale zgjasin 15 përkatësisht 10 minuta. Për përgatitjen e provimit me gojë pjesëmarrësve u vihen në dispozicion 15 minuta, si për provimin në çift ashtu dhe për atë individual.

Për pjesëmarrësit me nevoja të veçanta mund të zgjatet koha e parashikuar e provimit. Hollësitë e mëtejshme janë përcaktuar në *Shtesën e Dispozitave për Zhvillimin e Provimit: Pjesëmarrësit me nevoja të veçanta (persona me aftësi të kufizuara fizike)*.

### Paragrafi 1.5 Procesverbal i zhvillimit të provimit

Për ecurinë e provimit mbahet një procesverbal, ku shënohen ngjarje të veçanta gjatë provimit dhe i cili arkivohet së bashku me rezultatet e provimit.

### Paragrafi 2 Modulet me shkrim LEXIMI, DËGJIMI dhe SHKRIMI

Në rastet kur të trija modulet me shkrim ofrohen brenda një date, rekomandohet radha si më poshtë: LEXIMI - DËGJIMI - SHKRIMI. Për arsye organizative qendra që organizon provimin mund të ndryshojë radhën e pjesëve të provimit.

Ndërmjet secilës prej këtyre moduleve duhet parashikuar një pushim prej minimalisht 15 minutash.

## § 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine nochmalige inhaltliche Überprüfung.

## § 2.2 Ablauf

Vor Beginn des jeweiligen Moduls weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Module werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und Antwortbögen sowie bei Bedarf gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf Antwortbögen und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zum jeweiligen Modul werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt.

Am Ende des jeweiligen Moduls werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

### **Für das Ablegen der drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin gilt folgender Ablauf:**

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Modul LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Lesen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.

## Paragrafi 2.1 Përgatitja

Para ditës së provimit personi përgjegjës për administrimin e provimit përgatit materialet, duke ruajtur fshehtësinë e përmbytjes së tyre. Përgatitja përfshin dhe rikontrollimin e përmbytjes.

## Paragrafi 2.2 Ecuria e provimit

Fillimisht bëhet identifikimi i pjesëmarrësve. Më pas mbikëqyrësi vijon me udhëzimet e nevojshme mbi organizimin.

Para fillimit të moduleve përkatëse shpërndahen *fletët e pjesëmarrësit* dhe *fletët e përgjigjeve*, si dhe sipas rastit edhe fletë shënimesh të vulosura.

Pjesëmarrësit shënojnë të gjitha të dhënat e nevojshme në fletët e përgjigjeve dhe në fletët e shënimeve; vetëm atëherë fillon koha e parashikuar për provim.

*Fletët e pjesëmarrësit* për modulet përkatëse shpërndahen pa bërë asnjë koment; të gjitha kërkesat janë të sqaruara në *fletët e pjesëmarrësit*.

Në fund të secilit modul mblidhen të gjitha materialet, përfshirë edhe fletët e shënimeve. Fillimi dhe fundi i provimit komunikohen në mënyrë të përshtatshme nga personi mbikëqyrës.

### **Për dhënien e tri moduleve brenda një date provimi ndiqen procedurat e mëposhtme:**

1. Provimi fillon zakonisht me modulën LEXIMI. Pjesëmarrësit shënojnë përgjigjet e tyre në *fletët e pjesëmarrësit* dhe në fund i hedhin ato në fletën e përgjigjeve *Leximi*. Për këtë gjë u duhet të llogarisin rreth 5 minuta brenda kohës së provimit.

2. Nach einer Pause wird in der Regel das Modul HÖREN durchgeführt. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Hören*.  
Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.
3. Danach bearbeiten die Teilnehmenden in der Regel das Modul SCHREIBEN. Den Text verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem Antwortbogen *Schreiben*. Falls die Teilnehmenden den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen sie für das Übertragen ihres Textes auf den Antwortbogen *Schreiben* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Pas një pushimi zhvillohet zakonisht moduli DËGJIMI. Nga personi mbikëqyrës vihet për dëgjim kaseta / CD-ja. Pjesëmarrësit i shënojnë përgjigjet fillimisht në *fletën e pjesëmarrësit* dhe në fund i hedhin në fletën e përgjigjeve *Dëgjimi*.  
Për këtë gjë u duhet të llogarisin rreth 5 minuta brenda kohës së provimit.
3. Më pas pjesëmarrësit përpunojnë zakonisht modulën SHKRIMI. Tekstin ata e shkruajnë direkt në fletën e përgjigjeve *Shkrimi*.  
Në rastin se ata e shkruajnë tekstin e tyre në fletën e shënimeve, atëherë duhet të planifikojnë edhe një hapësirë kohore të mjaftueshme brenda kohës së provimit për ta hedhur tekstin në fletën e përgjigjeve *Shkrimi*.

### § 3 Das Modul SPRECHEN

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und der/des Teilnehmenden dauert circa eine Minute.

Teil 1 dauert circa 2–3 Minuten, Teil 2 circa 3–4 Minuten pro PTN und Teil 3 circa 1–2 Minuten pro PTN.

Die gesamte Prüfung dauert also circa 15 Minuten (Paarprüfung) bzw. 10 Minuten (Einzelprüfung).

#### § 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie bei allen anderen Modulen muss die Identität des/der Teilnehmenden vor Beginn des Moduls SPRECHEN, gegebenenfalls auch währenddessen, zweifelsfrei festgestellt werden.

### Paragrafi 3 Moduli TË FOLURIT

Biseda hyrëse, përfshi prezantimin e vlerësuesit dhe të pjesëmarrësit, zgjat rreth një minutë.

Pjesa 1 zgjat rreth 2 - 3 minuta, pjesa 2 rreth 3 - 4 minuta për çdo pjesëmarrës dhe pjesa 3 rreth 1 - 2 minuta për çdo pjesëmarrës.

Pra, i gjithë provimi zgjat rreth 15 minuta provimi në çift, përkatësisht 10 minuta provimi individual.

#### Paragrafi 3.1 Organizimi

Për provimin vihet në dispozicion një ambient i përshtatshëm. Tavolinat dhe karriget duhen vënë në mënyrë të tillë që të mund të krijohet një atmosferë miqësore gjatë provimit.

Si te të gjitha modulet, para fillimit të modulit TË FOLURIT - sipas rastit edhe gjatë modulit - duhet verifikuar identiteti i pjesëmarrësve.

### § 3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt den Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für das Modul SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung. Die Teilnehmenden dürfen ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während des Moduls SPRECHEN verwenden.

### § 3.3 Ablauf

Das Modul SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch. Bei Aufgabe 3 gibt der/die andere Prüfende Rückmeldung und stellt eine Frage. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

#### Für das Modul SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Der/Die Moderator/-in führt ein kurzes Gespräch mit den Prüfungsteilnehmenden zum Kennenlernen. Die Prüfenden erläutern vor jedem Prüfungsteil kurz die Aufgabenstellung.

1. In Teil 1 planen die Teilnehmenden (bzw. bei Einzelprüfungen der/die Teilnehmende und ein/eine Prüfende/-r) etwas gemeinsam. Dabei sollen beide Vorschläge machen und ihre Meinung äußern.
2. In Teil 2 präsentieren die Teilnehmenden nacheinander ein Thema. Sie führen in das Thema ein, erzählen über die Situation in ihrem Heimatland, nennen Vor- und Nachteile und ihre eigene Meinung und schließen die Präsentation ab. (In der Einzelprüfung präsentiert nur der/die Teilnehmende.)
3. In Teil 3 geben der/die andere Teilnehmende und der/die zweite Prüfende, die bei der Präsentation zugehört haben, Rückmeldung zu dem Gehörten und stellen eine Frage. Nach der eigenen Präsentation beantwortet der/die Teilnehmende die Fragen der Zuhörenden.

### Paragrafi 3.2 Përgatitja

Për përgatitjen vihet në dispozicion një ambient i përshtatshëm. Personi mbikëqyrës u jep pjesëmarrësve *fletët e pjesëmarrësit* për modulën TË FOLURIT, pa bërë asnjë koment. Të gjitha detyrat janë të sqaruara në *fletët e pjesëmarrësit*. Për shënime vihen në dispozicion fletë shënimesh të vulosura. Gjatë modulit TË FOLURIT pjesëmarrësit mund të përdorin shënime që kanë përpiluar me fjalë kyçe gjatë kohës së përgatitjes.

### Paragrafi 3.3 Ecuria e provimit

Moduli TË FOLURIT zhvillohet nga dy vlerësues. Një nga vlerësuesit ka për detyrë të organizojë bisedën e provimit. Tek ushtrimi 3 vlerësuesi tjetër replikon dhe bën një pyetje. Të dy vlerësuesit mbajnë shënime dhe i llogarisin vlerësimet e tyre në mënyrë të pavarur.

#### Për modulën TË FOLURIT parashikohet ecuria e mëposhtme:

Në fillim vlerësuesit përshëndesin pjesëmarrësit dhe bëjnë një prezantim të shkurtër. Për t'u njohur me pjesëmarrësit, drejtuesi i vlerësimit, pra njëri prej vlerësuesve, zhvillon një bisedë të shkurtër. Vlerësuesit sqarojnë para çdo pjesë të provimit kërkesat e ushtrimeve.

1. Në pjesën 1 pjesëmarrësit planifikojnë (përkatësisht të provimet individuale pjesëmarrësi dhe vlerësuesi) diçka së bashku. Aty ata duhet të japin sugjerime dhe të shprehin opinionin e tyre.
2. Në pjesën 2 pjesëmarrësit prezantojnë me radhë nga një temë. Ata bëjnë një hyrje rreth temës, flasin për situatën në vendin e tyre, përmendin avantazhet dhe disavantazhet, shprehin opinionin e tyre dhe në fund mbyllin prezantimin. (Në rastin e një provimi individual prezantimin e bën vetëm pjesëmarrësi.)
3. Në pjesën 3 pjesëmarrësit e tjerë dhe vlerësuesi i dytë, të cilën qenë të pranishëm gjatë prezantimit, replikojnë lidhur me atë që dëgjuan dhe bëjnë pyetje. Pas prezantimit individual, pjesëmarrësi u përgjigjet pyetjeve të dëgjuesve.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

Në fund të provimit mbliidhen të gjitha materialet, përfshirë edhe fletën e shënimeve.

#### § 4 Bewertung schriftliche Module

Die Bewertung der schriftlichen Module findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende. Die Ergebnisse aus den schriftlichen Modulen werden nicht an die Prüfenden des Moduls SPRECHEN weitergegeben.

##### § 4.1 Modul LESEN

Im Modul LESEN gibt es 30 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben. Das Ergebnis wird auf 100 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden die erreichten Messpunkte mit 3,33 multipliziert und das Ergebnis jeweils gerundet:

Messpunkte	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Ergebnispunkte	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Messpunkte	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Ergebnispunkte	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Messpunkte	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Ergebnispunkte	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Die erzielten Ergebnisse werden in den Antwortbogen *Lesen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

##### § 4.2 Modul HÖREN

Im Modul HÖREN gibt es 30 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben. Das Ergebnis wird auf 100 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden die erreichten Messpunkte mit 3,33 multipliziert und das Ergebnis jeweils gerundet:

#### Paragrafi 4 Vlerësimi i moduleve me shkrim

Vlerësimi i moduleve me shkrim bëhet në qendrën që organizon provimin ose në ambiente të tjera të miratuara. Provimet korrigjohen nga dy vlerësues të pavarur. Rezultatet e moduleve me shkrim nuk u jepen vlerësuesve të modulit TË FOLURIT.

##### Paragrafi 4.1 Moduli LEXIMI

Moduli LEXIMI ka 30 elementë. Çdo element është një pikë matëse. Për çdo pikë matëse dhe zgjidhje jepen vetëm 1 ose 0 pikë. Rezultati përlllogaritet në 100 pikë. Gjithashtu, pikët matëse të marra shumëzohen me koeficientin 3,33 dhe rezultati rrumbullakoset:

Pikët matëse	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Pikët e rezultatit	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Pikët matëse	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Pikët e rezultatit	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Pikët matëse	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Pikët e rezultatit	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

##### Paragrafi 4.2 Moduli DËGJIMI

Moduli DËGJIMI ka 30 elementë. Çdo element është një pikë matëse. Për çdo pikë matëse dhe zgjidhje jepen vetëm 1 ose 0 pikë. Rezultati përlllogaritet në 100 pikë. Gjithashtu, pikët matëse të marra shumëzohen me koeficientin 3,33 dhe rezultati rrumbullakoset:

Messpunkte	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Ergebnispunkte	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Messpunkte	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Ergebnispunkte	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Messpunkte	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Ergebnispunkte	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Die erzielten Ergebnisse werden in den Antwortbogen *Hören* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

### § 4.3 Modul SCHREIBEN

Die Bewertung des Moduls SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig. Die für die Vergabe der Punkte relevanten Fehlgriffe etc. können auf dem Bogen *Schreiben - Bewertung* notiert werden.

Im Modul SCHREIBEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die auf dem Bogen *Schreiben - Bewertung* vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben. Bewertet wird die Reinschrift auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben - Ergebnis* übertragen. Zur Ermittlung des Gesamtergebnisses wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen. Wenn die von einem/einer Bewertenden vergebene Punktzahl für das Modul SCHREIBEN unterhalb der Bestehensgrenze liegt, erfolgt ein Bewertungsgespräch und bei Nichteinigung der beiden Bewertenden eine Drittbewertung durch den/die Prüfungsverantwortliche/n. Das Ergebnis wird auf dem Bogen *Schreiben - Ergebnis* eingetragen. Der Bogen *Schreiben - Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet und von dem/der Prüfungsverantwortlichen unterschrieben.

Pikët matëse	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Pikët e rezultatit	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Pikët matëse	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Pikët e rezultatit	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Pikët matëse	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Pikët e rezultatit	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Rezultatet e arritura shënohen në fletën e përgjigjeve *Dëgjimi*, i cili nënshkruhet nga të dy vlerësuesit.

### Paragrafi 4.3 Moduli SHKRIMI

Vlerësimi i modulit SHKRIMI zhvillohet nga dy vlerësues të pavarur sipas kritereve të përcaktuara (shih *Tezën Ushtrimore*, pjesa *Fletët e Vlerësuesit*).

Mund të jepen vetëm pikët e parashikuara për secilin nga kriteret. Nuk lejohet të jepen pikë të ndërmjetme.

Gabimet që ndikojnë në vlerësimin e pikëve mund të shënohen në formularin *Shkrimi - Vlerësimi*.

Në modulën SHKRIMI mund të merren maksimalisht 100 pikë. Mund të jepen vetëm pikët e parashikuara në formularin *Shkrimi - Vlerësimi* për secilin nga kriteret. Vlerësohet vetëm teksti i hedhur në fletën e përgjigjeve *Shkrimi*.

Pikët, përkatësisht të vlerësimit 1 dhe të vlerësimit 2, shënohen në formularin *Shkrimi - Rezultati*. Rezultati i përgjithshëm nxirret nga mbledhja e të dyja vlerësimeve. Nëse një nga vlerësuesit jep për modulën SHKRIMI një numër pikësh që ndodhet poshtë kufirit për të kaluar provimin, atëherë të dy vlerësuesit zhvillojnë një bisedë për rivlerësim dhe në rast mosmarrëveshjeje merret në konsideratë një vlerësim i tretë nga personi përgjegjës për organizimin e provimit.

Rezultati shënohet në formularin *Shkrimi - Rezultati*. Formulari *Shkrimi - Rezultati* nënshkruhet si përilogaritje e saktë dhe firmoset nga personi përgjegjës për organizimin e provimit.

## § 5 Bewertung Modul SPRECHEN

Die Teile 1 bis 3 zur mündlichen Produktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Modul SPRECHEN sind maximal 100 Punkte erreichbar, davon 28 Punkte in Teil 1, 40 Punkte in Teil 2, 16 Punkte in Teil 3 und 16 Punkte für die Aussprache. Das Einleitungsgespräch wird nicht bewertet.

Direkt nach Ende der Prüfung beraten sich die beiden Prüfenden über die Leistungen der Prüfungsteilnehmenden, vergleichen ihre Bewertungen und einigen sich bei der Gesamtbewertung auf einen Wert. Weichen die Bewertungen erheblich voneinander ab, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche.

Einer/Eine der Prüfenden trägt die erzielten Gesamtergebnisse für die weitere Verarbeitung auf den Bogen *Sprechen - Ergebnis* des/der Teilnehmenden ein. Dieser Bogen wird von beiden Prüfenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

## § 6 Prüfungsergebnisse

Das jeweilige Ergebnis der Module LESEN und HÖREN wird auf den bewerteten Antwortbögen *Lesen* bzw. *Hören*, das Ergebnis der Module SCHREIBEN und SPRECHEN auf den Bögen *Schreiben - Ergebnis* bzw. *Sprechen - Ergebnis* dokumentiert.

### § 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

In jedem Modul können maximal 100 Punkte = 100 % erreicht werden.

### § 6.2 Punkte, Prozentzahlen und Prädikate

Die Prüfungsleistungen der Teilnehmenden werden für jedes Modul auf der Zeugnisvorderseite in Form von Punkten bzw. Prozentzahlen dokumentiert. Auf der Zeugnisrückseite werden den Punkten Prädikate zugeordnet.

## Paragrafi 5 Vlerësimi i modulit TË FOLURIT

Pjesët 1 deri në 3 për testimin me gojë vlerësohen në mënyrë të pavarur nga dy vlerësues.

Vlerësimi bëhet sipas kriterëve të përcaktuara (shih *Tezën Ushtrimore*, pjesa *Fletët e Vlerësuesit*). Mund të jepen vetëm pikët e parashikuara për secilin nga kriteret. Nuk lejohet të jepen pikë të ndërmjetme.

Në modulën TË FOLURIT mund të merren maksimalisht 100 pikë, ku 28 pikë janë në pjesën 1, 40 pikë në pjesën 2, 16 pikë në pjesën 3 dhe 16 pikë për shqiptimin. Biseda hyrëse nuk vlerësohet.

Menjëherë pas mbarimit të provimit, vlerësuesit këshillohen me njëri-tjetrin për vlerësimet e pjesëmarrësve, krahasojnë vlerësimet e tyre dhe bien dakord për një rezultat përfundimtar. Në rastin kur vlerësimet ndryshojnë shumë nga njëra-tjetra, vendimin përfundimtar e merr personi përgjegjës për organizimin e provimit.

Njëri prej vlerësuesve i shënon rezultatet përfundimtare për përpunime të mëtejshme në formularin *Të folurit - Rezultati* të pjesëmarrësve. Kjo fletë nënshkruhet nga të dy vlerësuesit, duke dhënë gjithashtu edhe nr. përkatës të vlerësuesit.

## Paragrafi 6 Rezultatet e provimit

Secili nga rezultatet e moduleve LEXIMI dhe DËGJIMI dokumentohet në fletët e përgjigjeve *Leximi* përkatësisht *Dëgjimi*, ndërsa rezultati i moduleve SHKRIMI dhe TË FOLURIT dokumentohet në formularët *Shkrimi - Rezultati* përkatësisht *Të Folurit - Rezultati*.

### Paragrafi 6.1 Nxjerrja e rezultatit përfundimtar

Te secili modul mund të merren maksimalisht 100 pikë = 100 %.

### Paragrafi 6.2 Pikët, përqindjet dhe vlerësimet

Rezultatet e provimit dokumentohen për secilin modul në faqen ballore të certifikatës në formë pikësh përkatësisht përqindjesh. Në faqen e pasme të certifikatës sqarohen vlerësimet e pikëve:

Punkte	Prädikat
100-90	sehr gut
89-80	gut
79-70	befriedigend
69-60	ausreichend
59-0	nicht bestanden

Pikët	Vlerësimi
100-90	shumë mirë
89-80	mirë
79-70	kënaqshëm
69-60	mjaftueshëm
59-0	nuk kalon

### § 6.3 Bestehen des Moduls

Ein Modul ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte bzw. 60% erreicht sind.

### Paragrafi 6.3 Kalimi i modulit

Një modul quhet i kaluar nëse janë arritur të paktën 60 pikë, përkatësisht 60 %.

### § 7 Wiederholung und Zertifizierung der Module

Es gelten § 15 und § 16 der *Prüfungsordnung*.

Die Module können, sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, beliebig oft abgelegt bzw. wiederholt werden.

### Paragrafi 7 Përsëritja dhe certifikimi i provimit

Këtu vlejné paragrafët 15 dhe 16 të *Rregullores së Provimit*.

Modulet mund të jepen apo përsëriten pa ndonjë numër të kufizuar rastesh, për aq kohë sa e lejojnë mundësitë pranë qendrës që organizon provimin.

### § 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. Mai 2013 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. Mai 2013 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

### Paragrafi 8 Dispozitat përmblyëse

Këto *Dispozita për Zhvillimin e Provimit* hyjnë në fuqi më 1 maj 2013 dhe vlejné fillimisht për pjesëmarrës, provimi i të cilëve organizohet pas datës 1 maj 2013

Në rast të mosmarrëveshjes gjuhësore midis versioneve gjuhësore të *Dispozitave për Zhvillimin e Provimit* merret për bazë versioni në gjuhën gjermane.